



תורה

AGOSTO 1972 AV - ELUL 5.732 N° 27

BOLETIN MENSUAL DE LA ASOCIACION ISRAELITA DE VENEZUELA

1777 ESCUDO

BOLETIN MENSUAL DE LA ASOCIACION
ISRAELITA DE VENEZUELA

CIRCULA EN TODA LA COLECTIVIDAD
JUDIA DE VENEZUELA

AGOSTO 1972

AV - ELUL 5.732 N° 27

REDACCION:

Asociación Israelita de Venezuela
Avenida Principal de Maripérez
Los Caobos - Caracas
Teléfonos: 55 38 16 - 55.40 06

COORDINACION Y DIAGRAMACION
Dr. Moisés Garzón Serfaty



Las opiniones expresadas por los articulistas en sus trabajos no reflejan necesariamente las de la Asociación Israelita de Venezuela.

SUMARIO

Morenica 2/ Tejina de Tisha Beav 3/ El Cementerio Israelita de Tetuán 4/ Golda Meir
Primer Ministro de Israel - KKL - Puente entre el pasado y el futuro 9/ Vida en Israel 13/
Jerusalem en la Poesía 16/ La Sinagoga Balear Resurge /19 Arte y Cultura en Israel 21/
Noticias 27/

MORENICA

*Morenica me llaman,
blanca nací;
andando por los montes,
yo me hice así.*

*Morenica me llaman,
morena soy;
era blanca, de leche,
me quemó el sol.*

*Morenica me llama
el hijo del rey;
si me llama de nuevo
me voy con él.*

*Morenica me llaman
los marineros.
Si otra vez me llaman,
me voy con ellos.*

*Morenica me llama
el capitán;
si me llama otra vez
no aguanto más.*

*Me vestiré de rojo
y de amarillo,
como las cerecitas
y los membrillos.*

*Me vestiré de blanco
y de amarillo.
Cuando tú me lo pidas
me voy contigo.*

*Morenica me llaman,
blanca nací.
Si mi color te gusta,
soy para ti.*

JACOB BENADIBA

(De mi "Romancero Sefardí".)

Tejina de Tisha Beav

Se entiende por Tejiná una oración, una súplica. El plural tejinot significa oraciones breves dirigidas al Altísimo por la mujer judía, con vivo movimiento de corazón, impetrando la ayuda del Señor. Hay tejinot sobre los temas más diversos. Erna C. Schlesinger reunió, a base de motivos y textos tradicionales, cientos de tejinot en un libro subtítuloado "Oraciones y meditaciones para la mujer judía". Una de dichas tejinot se refiere a Tisha Beav, aniversario de la destrucción del Templo. Dice así:

¡Conforta, oh Señor!, a los afligidos de Sion y de Jerusalem; consuela esta ciudad desolada, cubierta de ruinas, rendida con ultraje y destrucción; consuela a la viuda que llora por sus hijos asesinados, sus palacios echados abajo, su gloria perdida, su gente dispersada; cubre su cabeza con vergüenza, como una mujer estéril, que nunca ha dado a luz. Sus enemigos se han posesionado del país, idólatras han llegado a ser sus dueños, han estrangulado a Tu pueblo, y han masacrado a los

adoradores del Altísimo. Por eso Sion llora amargamente, y Jerusalem alza su voz. Mi corazón está apenado por el recuerdo de tales crueldades, mis entrañas se desgarran en el recuerdo de esos martirios. Tú la has destruido con fuego, con fuego la restaurarás como está dicho: "Seré una muralla de fuego alrededor de ella, y seré su gloria en medio de ella, dice el Eterno."

¡Bendito seas, Eterno, que confortarás a Sion y harás resurgir la gloria de Jerusalem!

**EN EL 70º ANIVERSARIO
DEL KEREN KAYEMET LEISRAEL
NO DEBE FALTAR EN NINGUN HOGAR JUDIO
LA ALCANCIA REDENTORA**

**SI EN SU HOGAR NO HAY TODAVIA UNA ALCANCIA
AZUL Y BLANCA llame al teléfono 51.20.30 y solicítela.**

EL CEMENTERIO ISRAELITA DE TETUAN

JUAN BTA. VILAR
*Profesor de la Universidad
de Murcia*

La Necrópolis hebrea de Tetuán, tan venerada entre los judíos marroquíes por la antigüedad, calidad y número de sus inhumaciones, dada la riqueza histórica, etnológica, arqueológica y epigráfica que encierra, puede ser considerada fuente de primer orden para el estudio del Judaísmo norteafricano.

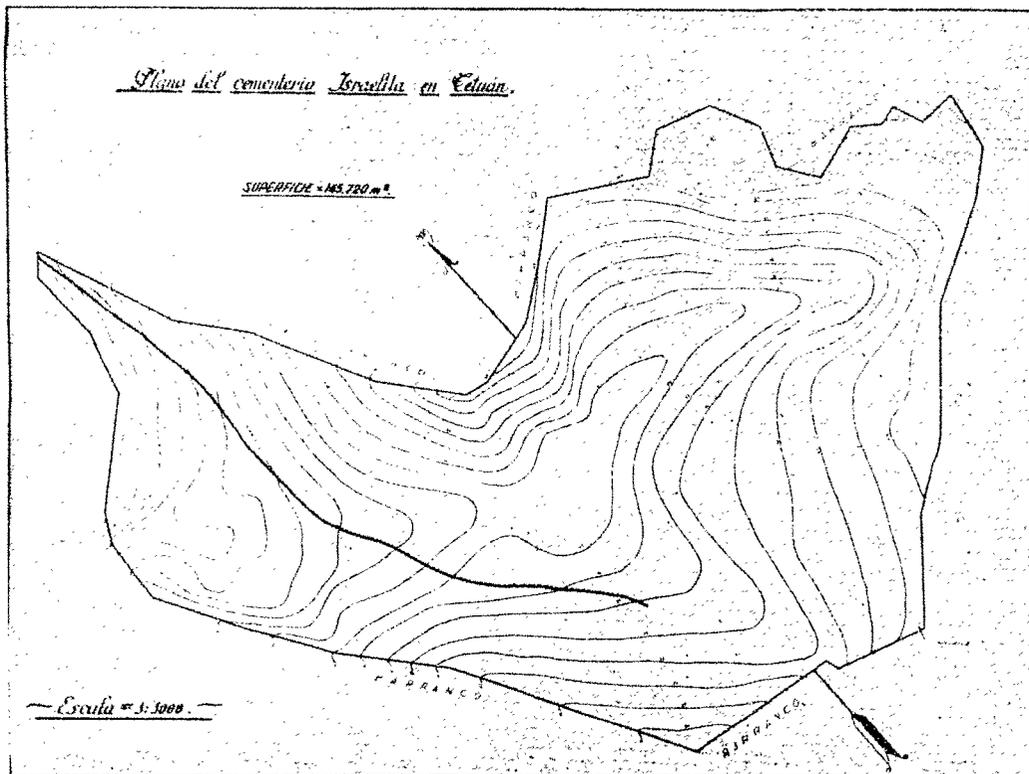
Situada en el sector N.W. extramuros de la urbe, se llega a ella desde la Puerta de Cementerios. Su emplazamiento está delimitado por el camposanto musulmán, carretera de Ceuta, ciudad y campiña, respectivamente al W., E., S. y N. Se orienta hacia Levante, mirando a Jerusalén, y la superficie total de la misma es de 145.720 metros cuadrados.

Sus orígenes se remontan a los de la actual ciudad de Tetuán. Destruída ésta por última vez en los albores del siglo xv por una expedición punitiva enviada por Enrique III de Castilla, fue restaurada noventa años después, hacia 1489-1490 (895 de la Hégira) por inmigrantes hispano-musulmanes dirigidos por Abul Hassan Alí Al-Manziri¹, quienes procedentes del agonizante reino granadino acogiéronse a la protección del soberano fasí Muley Muhammad al-Xej al-Uattasi.

Con Sid Mandri llegó un reducido contingente de hebreos de Granada, Málaga y Almería. Un bienio mas tarde —1492—, a raíz

¹ CARRANZA. Fernando de: *Sidi Abul Hassan Alí Al-Manziri (Sidi Mandri o Almandaria)*. Archivos de I.D.E.A. Madrid 960. Pág. 90 y ss

N. de la R. — Con autorización expresa de su autor, Juan Bautista Vilar Ramirez, destacado profesor de la Universidad de Murcia (España), y apreciado colaborador de "MAGUEN-ESCUDO" en anteriores oportunidades, nos complacemos en publicar el presente trabajo, aparecido en el Boletín de la Sociedad Española de Orientalistas. Por su extensión, la conclusión de este artículo aparecerá en nuestro próximo número. Agradecemos al Profesor Vilar por su gentileza al permitirnos publicar este magnífico ensayo.



— Plano de la necrópolis hebrea de Tetuán.

del decreto de expulsión de 31 de marzo, varios miles más —castellanos en su mayoría— alcanzaron la ciudad del Uad Martín². Sin embargo la comunidad israelita no se organizó formalmente hasta 1530 —5.290 de la Creación—, año en que, llamado por los de Tetuán, vino desde Fez a esta ciudad el joven rabino Hayn Bibas³.

² YEBBUR ODDI, Abd-Errahim: *Una ojeada sobre la Historia de Tetuán y sus familias oriundas de al-Andalus*. Tetuán. Imp. El Mahdia. 1948. Pág. 8.

L., C.: *Visite à l'Ecole de l'Alliance Israelite de Tetuan*. Les Cahiers de l'Alliance Israelite Universelle. Paris. 1951. LIV-LV, págs. 15-16.

ORTEGA, M. L.: *Los hebreos en Marruecos*. Madrid. Ed. Nuestra Raza. Tip. Af. 1934. Pág. 84.

RENARD, R.: *Sepharad. Le monde et la lange judeo-espagnole des Sejaradim*. Mons. Ed. Annales Universitaires. Imp. J. Dieu-Brichart. (s. a.). Pág. 54.

RUIZ DE LAS CUEVAS, Teodoro: *Jurisprudencia rabínica en Marruecos (la "Hazzaca")*. Tetuán. Inst. Gral. Franco. Ed. Marroquí. Imp. Cremades. 1950. Págs. 19-20.

VILAR RAMÍREZ, Juan Bautista: *La Judería de Tetuán (1489-1860) y otros ensayos*. Murcia. Publ. de la Universidad. 1969. Págs. 22-32.

³ Sobre los Bibas de Tetuán consúltese nuestro estudio: *La Judería de Tetuán: Orígenes*. Hakesher. Madrid. 1968-1969. XXXVII, 21-22; XXXVIII, 21-22; XXXIX, 29-30.

Bibas organizó la aljama tetuaní según los antiguos y venerables usos de Castilla; creó numerosas instituciones religiosas, comunales y benéficas, destacando entre todas una serie de "Yeshivot" o academias talmúdicas, en donde se forjó una pléyade espléndida de teólogos y juristas, quienes durante varios siglos pusieron muy alto el nombre de Tetuán, contribuyendo en gran medida a la renovación religiosa e intelectual judeo-marroquí. Si bien Rabbí Hayn se ocupó del Cementerio de la comunidad, parece ser que éste ya existía a su llegada a la ciudad. Sin duda su núcleo originario, el célebre sector "de Castilla", fue adquirido por los hebreos hispanos llegados entre 1492 y 1496. En todo caso Hayn, al término de un dilatado rabinato, recibió sepultura en esta Necrópolis en los últimos años del siglo xvi. Su tumba, anepígrafa, se localiza en la parte superior derecha del montículo que sirve de pedestal al viejo Cementerio castellano.

Se desconocen precedentes del mismo. Posiblemente la ciudad que mandó arruinar el rey D. Enrique contó con próspera Judearía, dotada de su correspondiente cementerio, de cuyo emplazamiento hoy nada sabemos. Acaso pudiera localizarse en la Alcazaba, en la antigua necrópolis de los Suasa, cabila que dominó a Tetuán en la Edad Media. De esa época se conservan todavía en Gersa Kbira un torreón y un lienzo de muralla. Antecedentes más remotos podríamos buscarlos en la inmediata urbe romana de Tamuda, estudiada entre otros por el profesor Tarradell⁴, y que al igual que la mayoría de las ciudades de ambas Mauritánias, debió de albergar una comunidad israelita considerable.

Un buen número de pesadas estelas pétreas cubren las fosas de inhumación del Cementerio de Castilla (Fig. 1). Monolíticas y labradas en piedra caliza de la región, han sido muy afectadas por los agentes atmosféricos. Oscilan sus dimensiones alrededor de 1,80 m. de longitud, por 0,50 m. de ancho y 0,25 m. de altura. En cuanto a la forma, tratándose de sepulturas de judíos hispanos, sería lógico que tales losas fuesen paralelepípedas, según norma de las necrópolis israelitas de España, máxime si se piensa que la mayoría de los inhumados habían nacido en la Península. ¿Cómo explicar pues ese aspecto antropomórfico que ofrecen? Sin duda por

⁴ TARRADELL, M.: *Tres años de investigaciones arqueológicas en Marruecos*. Cartagena. (s. i.) 1951. Págs. 61-62.

TARRADELL, M.: *Guía Arqueológica del Marruecos Español*. Tetuán. Inst. Gral. Franco. 1953. Págs. 27-32.

TARRADELL, M.: *Museo Arqueológico de Tetuán*. Madrid. (s. a.). Págs. 14-16.

GÓMEZ MORENO, M.: *Descubrimientos y antigüedades en Tetuán*. Madrid. Imp. Ministerio de Estado. 1922. Págs. 5-13.

QUINTERO ATAURI, P.: *Apuntes sobre Arqueología mauritana en la Zona Española...* Tetuán. Inst. Gral. Franco. 1941. Págs. 21-28.

ARRIBAS PALAU, A.: *La Arqueología púnica en el Africa Menor*. Sefarad. An. XII (Madrid-Barcelona, 1952), pp. 368-375.



FIG. 1. — Vista parcial del "Cementerio de Castilla". (Tetuán), que acoge los restos de algunos de los judíos expulsados de España por los Reyes Católicos

influencia de los enterramientos de los hebreos indígenas, "toshabim", o "residentes", que si en general asimilaron la superior cultura de los expulsados o "meghorashim", en ocasiones transmitieron a estos recién llegados algunas de sus peculiaridades autóctonas, entre las cuales hay que situar ese tipo de lápida mortuoria, tan común entre las comunidades berberófonas y arabófonas del interior, y adoptadas por las aljamas hebreas castellanas y portuguesas de la costa, desde Tetuán y Tánger hasta Mogador y Agadir. ¿De quiénes las tomaron a su vez los judíos autóctonos? Parece ser que de los fenicios. Es muy probable que los primeros israelitas que alcanzaron la postremidad del Occidente antiguo —España y Marruecos— lo hicieran en los albores del primer milenio —a. de la E. C.—, en los días de Salomón e Hiram, estableciéndose en las colonias tirias de Africa Menor y de la Península Ibérica. De Egipto importaron los fenicios sarcófagos antropomorfos o imitaciones de los mismos, del tipo de los existentes en los museos del Louvre y de Cádiz, ampliamente difundidos por elementos colonizadores púnicos y hebraicos. Las lápidas de que tratamos no serían sino supervivencias de aquellos, conservadas en el seno de las comunidades israelitas norteafricanas al amparo de un aislamiento muchas veces centenario. Podría ser también que los primeros judeo-españoles avecindados en Tetuán fuesen inhumados en tumbas de factura hispánica que, desde luego, no han llegado hasta nosotros: la totalidad de las conservadas en el sector antiguo son antropomorfas. Las lápidas discoideas, tan frecuentes en las necrópolis musulmanas

y en algunas israelitas del interior, no se dan aquí, como tampoco los mausoleos tumulares del tipo de los estudiados por Bourrilly y Laoust⁵ en el cementerio israelita de Marraquech. La estela antropomórfica y sus derivadas es la única utilizada en la necrópolis judía de Tetuán hasta bien avanzado el siglo XIX. No entraremos en la descripción de sus diversos tipos por haber sido ya objeto de estudio por parte del profesor Millás Vallicrosa⁶.

La mayoría de las lápidas "castellanas" son anepígrafas y en esto difieren también de las judeo-españolas de la Península. Se explica el fenómeno por una arraigada tradición hebreo-marroquí, según la cual todo individuo que deja sucesión no necesita ser recordado por la posteridad con letra muerta; sigue viviendo en sus hijos y en los hijos de sus hijos. Las inscripciones quedan para aquellos desgraciados —valga el término—, fallecidos sin descendencia, y cuya memoria no perduraría de no ser fijada por escrito.

No faltan sin embargo estelas epigráficas notables, destacando la reproducida en la fig. 2, con breve inscripción en caracteres sefardíes hoy en desuso, y cuya transcripción es:

"Gran sabio Abraham Amran".

Esta tumba, junto a la anepígrafa adyacente, data del siglo XVI y fue descubierta casualmente hace unos años.

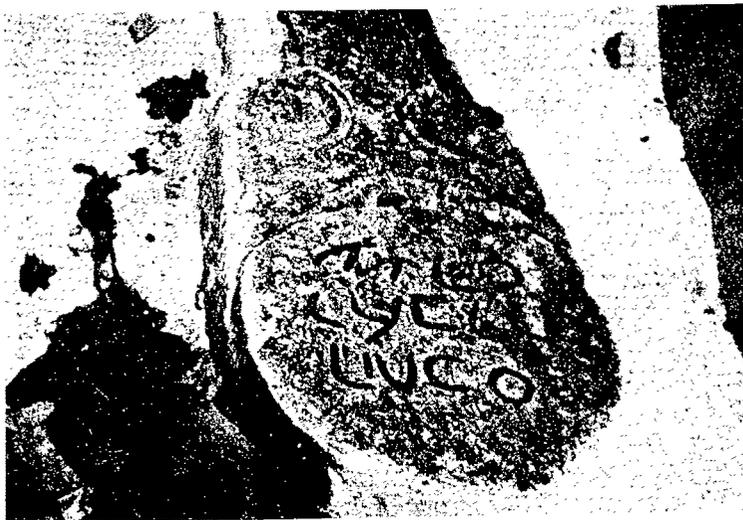


FIG. 2. — "Gran Sabio Abraham Amran" (s. XVI).

5 BOURRILLY, J. et LAOUST, E.: *Stèles Funeraires Marocaines*. Paris. Ed. Larose. Imp. Thoyon-Théze. 1927. 124 págs.

6 MILLÁS VALLICROSA, JOSÉ M.ª: *Lápidas sepulcrales antropomorfas en los cementerios israelitas de Xauen y Tetuán*. Sefarad. Madrid-Barcelona. 1946, VI, 63-72.

GOLDA MEIR

Primer Ministro de Israel

KKL-

Nos encontramos — y no por primera vez — forzados a explicarnos a nosotros mismos. No sé si el error es de los judíos que tras tantos miles de años no han logrado hacerse entender o es de los otros que no han logrado comprendernos. La cuestión básica es porqué existimos aun, no como individuos sino como pueblo y estado.

Y de qué somos acusados? Dicen que somos testarudos. Testarudos en cuanto a qué, y si no hubiésemos sido testarudos, que hubiese quedado de nosotros hoy? Después de todo lo que nos ha acontecido durante miles de años, es acaso natural que nos conservemos como un pueblo? Es acaso natural que hubiésemos recobrado nuestra independencia? Acaso ello hubiera sido posible sin nuestra testarudez?

En diferentes épocas y países la falta de contumacia llevo al error y el fracaso de aquellos que la carecieron. Y lo que estaba en juego era la existencia como individuos — la existencia como nación o pueblo fue posible solo mediante la contumacia o testarudez y sin compromiso.

Es raro el día en que yo — y más a menudo mis colegas del Ministerio de Relaciones Exteriores — no deba explicar al representante de un estado foráneo. Algunas veces nos preguntamos qué explicar y si es posible explicarlo todo en palabras.

Y ésta asamblea del Keren Kayemet, quién puede explicarla? Tratemos de explicar a un extranjero lo que significaba el KKL para los judíos de aldeas y ciudades de Europa, y en los hogares humildes. Jacob Tsur ya mencionó los centavos que la madre judía solía depositar en la Alcancía Azul antes de encender las velas del Sha-

bat. Los niños se agrupaban a su alrededor — la luz de la llama, un momento de consagración, la bendición y un poco antes la Alcancía Azul — todo fusionado: una oración y las lágrimas de la madre al recordar el pasado, y la Alcancía Azul que expresaba la fe y confianza en el futuro.

Tratemos de explicar la pequeña Alcancía Azul, los “centavos” — cómo se amalgama todo esto? Cómo llega todo ello a transformarse en visión?

No sé si hubo muchas otras naciones, fuera de la nuestra, que aceptaron, hace setenta años, el principio de la propiedad nacional de la tierra. Aun así, es fútil el movimiento que emplea su ideología solo para formular resoluciones pero carece del vigor o determinación de cristalizar la idea o visión. Qué pasó en Basilea? La innovación básica y la única real, consistió en poner sobre el papel y darle un marco a aquellas mismas ideas por las que el pueblo judío, durante su historia, preconizó, soñó, oró y pereció.

Pero la ideología habría de servir como pauta a la ejecución. Si miramos retrospectivamente a lo acontecido durante los pasados setenta años, no podemos menos que pensar en lo que hubiera podido ser si muchos más hubiesen trabajado por la cristalización de la visión. Muchos más judíos estarían en vida hoy y el estado de Israel estaría mejor aputalado. Quizá el espectro de la guerra ya no existiría si tuviésemos cinco o seis millones de judíos en el país, y estas cantidades no son exageradas.

Aquellos que acudieron y se empeñaron, llevaron a cabo dos revoluciones y lograron dos objetivos al mismo tiempo: la revolución nacional a través del contacto con el

PUENTE ENTRE EL PASADO Y EL FUTURO

El Sr. Jacob Tsur, presidente del KKL., escolta a la premier Golda Meir hacia el escenario.



suelo de la patria ancestral, y la revolución personal de cada individuo ya que estos nuevos campesinos desconocían el trabajo de la tierra. Y hoy en día hay esferas agrícolas en las que Israel no tiene nada que envidiarle a países más viejos, más extensos y de larga tradición en la labranza.

Esto es lo que logramos a través de la fuerza de nuestra voluntad y fé. Conocíamos nuestros derechos históricos y nuestras obligaciones. Cada piedra es testigo de que estuvimos aquí, de que trabajamos y creamos; empero ésto no fue suficiente. Desde los primeros pioneros hasta los mozalbetes que hoy colonizan el Neguev, el Aravá, las Alturas del Golán y el Valle del Jordán — todo aquel que ara un dúnam más de tierra equivale a otro tanque, a otro avión caza que se suman a nuestro potencial...

Y hoy, una revolución tiene lugar ante nuestros ojos. Inmigrantes de todas las latitudes — inmigrantes rusos que ni siquiera en su hogar paterno vieron la Alcancía Azul. Quizá ya la abuela destruyó la Al-

cancía Azul pensando que de esta forma sería mejor para sus hijos y nietos. Quizá ya ella no contaba a los muchachos aquellos cuentos sobre la tierra de Israel que nosotros solíamos escuchar de nuestros padres. Ella escondió todo en su corazón en la convicción de que sería mucho más fácil si ellos no supieran. Pero al final se demostró que estaba equivocada. Con valor y decisión ellos se han levantado para desafiar a un poderoso y cruel régimen y ellos han ganado y continuarán ganando. Seguirán llegando de Rusia, de los países de occidente, de todos los rincones. Se nos plegarán y trabajarán junto con nosotros. Lo que hoy es arena, no será arena mañana; lo que hoy son rocas, mañana serán bosques.

Muchos movimientos revolucionarios han fracasado no porque sus programas fuesen malos o insuficientemente revolucionarios — y yo llamaría al Movimiento Sionista uno de los más revolucionarios sino el más revolucionario — sino porque cada vez que

revisaban sus programas no sólo revisaban sus métodos para alcanzar sus objetivos sino que se hacían más "sofisticados". Llegaron a considerar a los principios como cuentos de fantasía aptos para los jóvenes. Los "hombres maduros" debían ser más pragmáticos y por ende habían de arrojar por la borda a los principios. Una por una, sus ideas y principios fueron diluyéndose hasta llegado el momento en que ni quedó ideología ni movimiento.

En ocasiones escucho, incluso desde la tribuna de la Kneset, que el Estado requiere más dinero y que en vista de que el Estado posee vastas extensiones de tierra, conviene venderla a efectos de ayudar a cubrir el presupuesto nacional. En todo esto sólo un punto es correcto — el estado necesita más dinero; el resto es seria falacia.

No todos nosotros fuimos criados en hogares de abundancia y sabemos muy bien que en un hogar judío nunca se escatimaron los esfuerzos con tal de asegurar una digna educación a los hijos. La última manita, el abrigo de invierno podían ser vendidos, pero dos objetos se mantuvieron intó-

cables y sacrosantos — el talit (manto ritual) y los tfilim (filacterias). Estos últimos no tenían precio alguno. De la misma manera, la tierra que pertenece a todo el pueblo judío, tanto de Israel como de la diáspora, tampoco tiene precio.

Deseo extender mis mejores saludos no sólo al Keren Kayemet y a Jacob Tsur, sino también a esos "buenos judíos" que se hallan en todas las latitudes: en Buenos Aires y Montevideo, en Nueva York y Los Angeles, en Londres y Capetown, en Montreal y Sydney... Quizá algunos consideren a éstos "buenos judíos" demasiado ingenuos. Ellos aman su país con corazón y alma. Cada centímetro de tierra, cada granito de arena, les es caro. Yo les digo — no traten de ser sofisticados. Crean en un gran ideal y ayuden a cristalizarlo!

Este también es mi mensaje para todos nosotros aquí en Israel. Acaso aquellos que establecieron Degania (el primer kibutz) eran sofisticados? Estoy segura que tenían amigos que se consideraban más "inteligentes" y más sofisticados y viajaron a Esta-

Golda Meir hace uso de la palabra en una reunión de "Kol Haadamá" celebrada en 1947 en el Monte Scopus





nam tras dúnam”, “vaca tras vaca”. Ellos exageraron. No fue “vaca tras vaca” sino “cabra tras cabra”.

A fines de 1947, el Alto Comisionado Británico me hizo llamar y, con sincera preocupación que yo aprecié, me dijo: “Escuché que usted tiene una hija en el Neguev. Sé que habrá guerra y el ejército egipcio arrasará al Neguev. Esos pequeños y aislados poblados judíos del Neguev caerán. Saque a su hija de allí.” Yo conocía bien la situación y no se me escapaban las arduas condiciones en que allí se vivía. Le expliqué que toda madre gustaría de evacuar a sus hijos de allí; sin embargo, en primer lugar, los hijos e hijas no escucharían, y, en segundo, de obedecer, entonces sí, de seguro, el ejército egipcio arrasaría el Neguev.

No sé si estos muchachos de 16, 17 y 18 años que habitaban en el Neguev, eran “inteligentes”. Cuán superior lucía el poder del ejército egipcio con sus tanques y aviones. Pero fueron los “ingenuos” mozalbetes en sus aislados puntos, los que triunfaron. El ejército egipcio no nos pudo conquistar, ni entonces, ni posteriormente, ni siquiera en 1967, y a pesar de las decisiones tomadas en Damasco hace un par de días (la renovada amenaza de Egipto, Libia y Siria contra Israel), no nos podrán conquistar en el futuro.

dos Unidos — ahora ellos mismos o sus propios hijos retornan a Israel en calidad de inmigrantes. Por cierto que aquellos que fueron a vivir en los pantanos hubieran podido encontrar algo “más inteligente” para hacer. Con todo, la verdadera visión y la verdadera sofisticación estuvo en desarrollar cada dúnam de tierra. Los oradores que me precedieron hablaron de “dú-

(De un discurso en la convención de “Kol Ha'aduma”)



AÑO de **CELEBRACION**
70° Aniversario del **K.K.L.** y del
BOSQUE de la **PAZ** en **Jerusalem**



Son los Cohen de Nueva York, pero podrían ser los Lewin de Londres, los Ber- man de Ciudad del Cabo, los Singer de Sydney o los Miller de Montreal. Son los representantes de lo que llamamos la "nueva alía occidental", las familias jóvenes y no tan jóvenes que están viniendo a Israel y encuentran que las minucias de su rutina cotidiana no han sido fundamentalmente alteradas. Y sin embargo hay una diferencia en vivir en Israel, diferencia que no se siente instantáneamente y que muchas veces tarda mucho en llegar a hacerse consciente.

El ama de casa —como todas las amas de casa— halla que todavía está ocupada en gran medida con las compras y la cocina. Si es de los E.E.UU., y está acostumbrada a una gran compra semanal en los grandes supermercados, continuará con esta forma de vida, comprando en alguno de los supermercados que se inauguran casi diariamente. Si, por el contrario, está acostumbrada a comprar todos los días en pequeños negocios —almacenes, verdulerías, pescaderías y carnicerías— también pue-

de seguir haciéndolo. Los supermercados todavía ni han empezado a poner al pequeño comerciante fuera de acción, que tiene su clientela, sus seguidores por así decirlo. Somos un país de opciones: no nos falta la variedad, ni en establecimientos y productos, ni en calidad.

En la preparación y cocimiento de la comida muy pocas veces hay necesidad de abandonar la manera en que "mamá lo hacía". La mayoría de nosotros preparamos la comida prácticamente de la misma manera en que lo hacíamos en nuestro país de origen. Todavía me acuerdo de la alegría de mi vecina inglesa, que acababa de llegar hacía tres meses, encantada de encontrar un carnicero "en el supermercado que sabe cómo cortar la carne de la manera que yo quiero, así que todavía puedo cocinar a la inglesa", es decir, carcerolas roast beef, pudín de Yorkshire. Por otra parte, mi vecina recién venida de los Estados Unidos todavía tiende a asar la carne, o a hacerla a la parrilla, mientras que una amiga francesa que tengo, todavía hace las combinaciones más sabrosas

La Pequeña diferencia

por Ruth Seligman

de carne y vegetales, para no mencionar a mi vecina de Iraq, que me enseñó a preparar los platos más deliciosos con carne picada, cocinada con damascos secos.

Es cierto, poco a poco la manera israelí de comer se va infiltrando —más ensaladas, más frutas y vegetales frescos y cantidades de pollo, que es más barato que la carne; pero el inmigrante es básicamente lento en cambiar sus hábitos alimenticios. Y tampoco necesita hacerlo. Hay —en las palabras que mi amiga “sabra” usa cuando describe Israel a los visitantes— “mucho de lo que elegir”.

Y cuando se trata de trabajar, uno encuentra que hacerlo en Israel —especialmente si se trata de lo mismo que hacía antes— es muy parecido a trabajar en el extranjero. Puede ser que haya más informalidad y que se confíe más en el teléfono que en las cartas (que a veces tienen una molesta tendencia a no ser contestadas), pero la estructura administrativa general y el ambiente del trabajo es más o menos lo mismo.

Es cierto que uno puede tardar un poco en acostumbrarse a la semana de seis días, pero los hábitos de trabajo (iniciativa y conducta que “va más allá del deber” en los altos niveles, junto a una excesiva atención al reloj y poca al trabajo en sí en los otros niveles) tienen un dejo evidentemente internacional.

Aunque los chicos pueden hallar que en el colegio tienen más trabajo, especialmente en la escuela primaria, y quizás menos dirección por parte de los maestros que lo que estaban acostumbrados, y aunque la actitud a veces parece ser inflexible, recompensado más la memoria que el pensamiento creativo independiente, la escuela es la escuela, sin tener en cuenta en que país está ubicada.

En resumen, los críticos de Israel tienden a acentuar demasiado las diferencias pero —en muchos aspectos— la vida tal como se la vive en Israel es como la vida en cualquier otro lugar— casi.

El agricultor en el kibutz o el moshav se levanta a la madrugada para ordeñar las vacas y juntar los huevos, igual que sus colegas de otras comunidades agrícolas; su mujer trata de vestirse tan bien como su prima de la ciudad y generalmente no tiene éxito, y sus hijos —como los chicos de campo de todo el mundo— se sienten muchas veces superiores a “esos pobres chicos que no conocen la alegría de manejar un tractor o de recolectar la fruta de un árbol propio”.

Y a pesar de que la vida social y de esparcimiento del israelí medio es quizás más tranquila que en otras sociedades occidentales —ir a visitar gente de una manera informal es mucho más común que cualquier otro tipo de entretenimientos for-



males— no es sin embargo una vida tan diferente. Las actividades nocturnas están dominadas por la televisión con el mismo vigor y energía que en otros países. En otros momentos libres, los israelíes —como, por desgracia, la mayoría de la gente— se dedican más a observar deportes que a participar físicamente en ellos.

Pero si todo es tan similar, ¿para qué venir? ¿Para qué cambiar de cocina, oficina, escuela? Puede ser que la respuesta esté en una exclamación de alegría desbordante que oí un martes a las cinco de la tarde el mes pasado. “¡Están libres, están libres! ¡Lo hicimos de nuevo!”, gritó el dueño del kiosko, la oreja pegada a la radio a transistores que tenía a máximo volumen.

No había necesidad de preguntar quiénes estaban libres: todos lo sabíamos. Era la noticia de la liberación de los 100 pasajeros secuestrados en el avión de Sabena.

Y es el “nosotros” lo que es diferente en Israel, lo que hace que la vida aquí sea algo más que solamente platos e in-

ventarios de mercadería, exámenes y programas de televisión. Es ese orgullo indescriptible de ser parte de un pequeño país que rehusa a ceder, un pueblo “testarudo, duro de cerviz”, como se nos llama

muchas veces. En un mundo donde las componendas dieron a Hitler la posibilidad de empezar, donde las dilaciones en las negociaciones significaron la muerte de millones en los campos de concentración, donde la dignidad y el autorrespeto son conceptos muchas veces dejados de lado, Israel continúa produciendo milagros hechos por el hombre, milagros que justifican su existencia y producen una norma moral digna de ser emulada. “Nosotros”, el pequeño pueblo de un pequeño Estado, hallamos que nuestras vidas están llenas más que de simple rutina y actividades prosaicas: están también plenas de momentos de orgullo e intensa satisfacción que a veces no pueden ser reprimidas, lo cual hace la diferencia entre la vida aquí y en otras partes.



KEREN KAYEMET LEISRAEL

VINCULE CON ISRAEL TODO ACONTECIMIENTO DE SU VIDA PERSONAL Y SOCIAL

Inscripción SEFER HAYELED (LIBRO DEL NIÑO).

Los padres inscriben a sus hijos desde temprana edad; nacimiento, primer día de escuela, cumpleaños, etc. Así se crea un vínculo entre los niños judíos e Israel.

Los padres y el niño inscrito reciben un diploma alusivo que constituye un grato recuerdo del acontecimiento.

Inscripción SEFER BAR = MITZVAH

Contiene los nombres de los muchachos de todo el mundo que han sido inscritos al llegar a su mayoría de edad religiosa. De esta manera se convierte en un “Sefer Yejúsím”, o sea, una especie de árbol familiar de toda la juventud judía.

El inscrito recibe un hermoso diploma y un libro en Español-Hebreo con explicaciones referentes a este magno acontecimiento de su vida.

Inscripción SEFER HAZAHAV (LIBRO DE ORO).

Se hace como tributo especial a amigos y familiares que celebran sus bodas y aniversarios. También en memoria de seres queridos, o grandes personalidades. Igualmente para conmemorar efemérides de la vida privada y pública.

El tradicional diploma que acredita la inscripción en Israel es entregado directamente al homenajeado.

JERUSALEM EN LA POESIA

JACOB RIMON

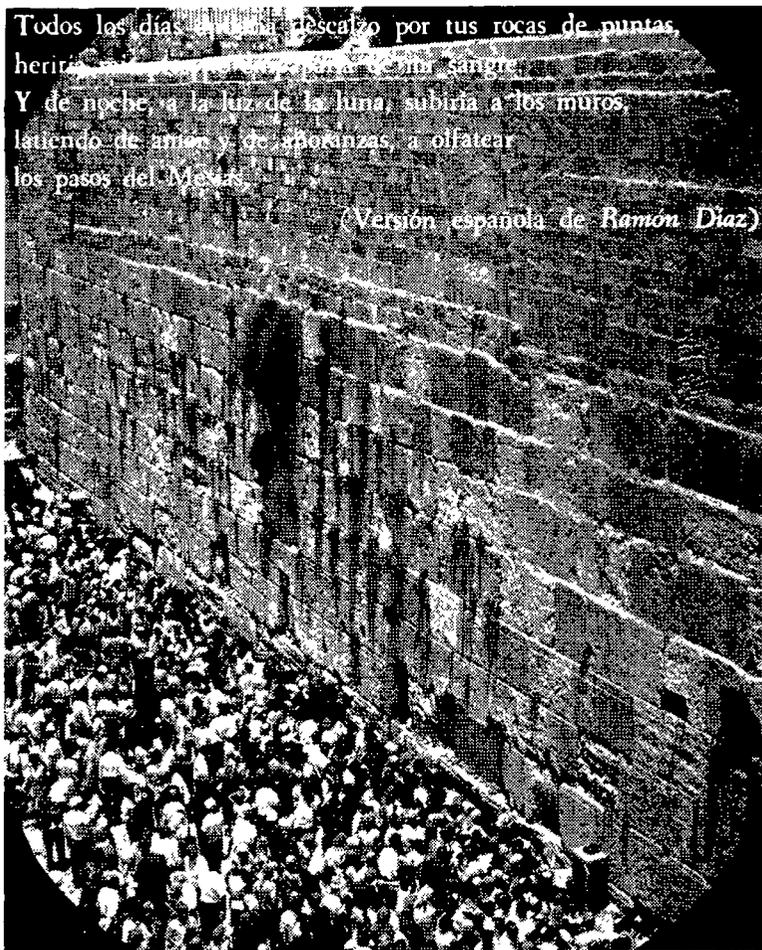
JERUSALEM

Nacido en Polonia, en 1903, este poeta se radicó en Israel a la edad de 6 años. Es hermano de Iosef Zvi Rimon, destacado poeta místico.

Ojalá viviera como uno de los perros de tu campo, oh Jerusalem
para ladrar a la desolación de tu ruina,
feliz sería.

Todos los días, cuando descalzo por tus rocas de puntas,
heriré mi cuerpo como si fuera de mi sangre.
Y de noche, a la luz de la luna, subiré a los muros,
latiendo de amor y de esperanzas, a olfatear
los pasos del Mesías.

(Versión española de Ramón Díaz)





M. HEFER

LOS PARACAIDISTAS LLORARON

Este Muro escuchó muchas plegarias.
Este Muro vio muchas murallas derrumbándose.

Este Muro sintió las manos de mujeres sollozantes
y esquelas clavadas entre sus piedras.
Este Muro vio cómo delante suyo
Rabi Yehudá Haleví era pisoteado.

Este Muro vio la ascensión de emperadores
y cómo eran borrados.
Pero este Muro nunca vio paracaidistas
llorando...

JERUSALEM EN LA POESIA

Este Muro los vio cansados y estrujados.
Este Muro los vio heridos y rasguñados.

Corren hacia él con el corazón palpitante,
vociferando y en silencio.
Y se abalanzan exaltados por las callejuelas
de la Ciudad Vieja.
Y están cubiertos de polvo y sus labios
quemados.
Y ellos murmuran: Si te olvidare...
¡Oh! si te olvidare Jerusalem...
Agiles como el águila y osados como el león.

Y sus tanques — el carro de fuego
del profeta Eliahu.
Y ellos pasan como un trueno.
Y ellos pasan con furor.
Y ellos recuerdan los 2000 años terribles
durante los cuales ni siquiera tuvimos
un Muro donde derramar nuestras lágrimas...

Y he aquí que ellos están ante él y respiran
hondamente.
Y he aquí que ellos lo miran con dulce dolor.
Y las lágrimas caen y ellos se miran uno al otro perplejos.

¿Cómo es que paracaidistas lloren?
¿Cómo es que ellos palpén con emoción
el Muro?
¿Cómo es que del llorar pasen al cantar?

Quizá sea porque jóvenes de 19 años
que nacieron con la creación del Estado
sostienen sobre sus espaldas
dos mil años.

La Sinagoga Balear resurge

por Joshua Hochstein

En el mes de agosto ppdo., 536 años después de su destrucción por la furia fanática desencadenada por una acusación de asesinato ritual contra los judíos de Palma de Mallorca, el gobierno español autorizó la formación de una nueva kehilá en dicha ciudad. La flamante Comunidad Israelita de Palma de Mallorca, aunque constituida en su abrumadora mayoría por inmigrantes recientes, puede ser considerada en cierto grado como la resurrección de su antigua antepasada: uno de sus socios fundadores es descendiente directo de los judíos bautizados por la fuerza en el año 1435. Se llama Rafael Pons, y el 18 de junio de 1963 fue oficialmente declarado judaizado de acuerdo con la *halajá*, o sea la ley judaica tradicional, por la corte rabínica aschkenazí de Jerusalem.

Esta participación me es confirmada por el primer presidente de la nueva comunidad, el Sr. Alec Kesselman, judío inglés, quien llegó a la isla en setiembre de 1968 para encargarse del puesto de *maschquaj* de la cocina *kascher* instalada en aquel otoño en el hotel de lujo "De Mar" para atender a la clientela judía que pide comida *kascher*. Es el único hotel en toda España que ofrece tal servicio. Es interesante notar que en su carta del 19 de octubre me informa el señor Kesselman que la demanda por comida *kascher* ha aumentado tanto que un día entero de cada semana es dedicado en el matadero palmeño exclusivamente a la *schejitá* o la manzana *kascher*.

En mayo de 1962 conocí yo personalmente a la familia de Rafael Pons, a sus padres, y a sus dos hermanos, Baltasar y Miguel. Toda esta familia se convirtió al judaísmo, volviendo así a la fe ancestral después de una interrupción de más de 500 años. El padre, Baltasar, fue nombrado Daniel en su *brit milá*, que tuvo lugar junto con el del hijo Rafael en el hospital "Ramat Gan" de Israel, donde habían pasado más de medio año estudiando el judaísmo en la Ieshiva Darom de Rejovot. En este evento, trascendental para los Pons, culminó una larga lucha a través de muchos años para conservar su conciencia judaica, que superó todos los efectos deletéreos del ambiente profundamente católico y tan hostil como lo era en la isla aún hasta contra la memoria del judaísmo desaparecido.

Pasé toda una noche en mayo de 1962 escuchando la historia personal de la lucha de la familia Pons. Valdría contarla detalladamente alguna vez, porque si no fue fácil mantenerse fieles a un judaísmo que no conocían y nunca habían visto manifestado en forma alguna, tampoco fue ligero el retorno al seno de la religión de sus antepasados. Claro que en España no pudo ocurrir tal cosa, y la familia había de emigrar para llevar a cabo su gran anhelo. La intención fue de radicarse en Israel, e hicieron los Pons una prueba muy sincera. En Israel todavía vive uno de los hijos, Miguel, evidentemente ya bastante integrado allí. Los padres desafortunadamente no tuvieron la suerte de ver resurgir la Sinagoga Balear, pues murieron en Mallorca hace algún tiempo. Rafael Pons, de 27 años de edad y padre de cuatro hijos, representa en su persona por lo tanto el nexo entre la antigua kehilá, desaparecida 57 años antes de la expulsión de los judíos de España, y la comunidad que acaba de organizarse el 22 de agosto en una reunión a la cual asistieron más de 100 personas, entre ellas un cierto número de chuetas, o sea descendientes actuales de los antiguos judíos de la isla.

Aquí merece ser recordada la pionera de la idea del resurgimiento de la Sinagoga Balear, doña Elisheva Yemín-Oz, nacida Isabel Muñoz Villalonga, quien volvió al judaísmo formalmente en Israel el 23 de mayo de 1960. Esta culta dama, hija de una familia chuenta aristocrática, fue la primera moderna descendiente del judaísmo de antes de 1435 en reintegrarse al seno de su pueblo, del cual había sido separado tantos siglos. Corto tiempo después de regresar de Israel, ya oficialmente judía, presentó una petición al gobernador de Mallorca requiriendo la autorización de una sinagoga. Recibió una respuesta positiva, una promesa de otorgar la autorización cuando hubiera suficiente número de judíos. En 1960 todavía era muy temprano para tal cosa. Durante varios años —hasta enfermarse trágicamente— patrocinó doña Elisheva reuniones de *Oneg Schabat* en su domicilio, y acudían varios chuetas judaizantes, de los cuales he conocido un grupo nutrido. Me cupo la oportunidad de asistir a algunas de dichas reuniones, que siempre comenzaron con el *kidusch*. Doña Elisheva estaba preparada a dedicar toda su riqueza al proyecto de una sina-

goga, y fue ella que empleaba sin excepción el término "La Sinagoga Balear", como para proclamar el triunfo anhelado sobre la prédica venenosa de un libro intitolado "La Sinagoga Balear", de Juan de la Puerta Vizcaíno, publicado en Valencia en 1857, que pretendió relatar la "Historia de los judíos de Mallorca" en una versión que justificase su destrucción.

El Sr. Kesselman, presidente de la comunidad, graduado de las *ieschivot* de Liverpool y Manchester, Inglaterra, nació en la primera ciudad hace 53 años. Se especializó en las leyes de la *schejitá* y *nikkur*, o sea el proceso de preparar carne *kascher*, y sirvió muchos años de *maschaitai* en Inglaterra, siendo uno de los dirigentes comunitarios: de la *kehilá* de Bournemouth durante 21 años. No sólo ha hecho historia siendo elegido primer presidente de la nueva comunidad, sino también como el primer padre judío, desde 1435, que condujo a su hija a la *jupá* en Palma de Mallorca. Pasó esto en enero de 1969 cuando se casó Marilyn Kesselman con Arnel Rosen.

El Sr. Kesselman está negociando ahora con el Consejo Municipal de Palma para obtener un terreno para un cementerio judío. Espera lograrlo pronto, pues, según me dice en su carta, todas las autoridades españolas con quienes ha tenido que tratar con respecto a los asuntos comunitarios le han demostrado la mejor voluntad para cooperar a resolver los problemas. La nueva comunidad goza también de la amistad de la Iglesia Anglicana, cuyo cura, el Reverendo John Moody, puso a su disposición el salón de actos de la comunidad anglicana para las reuniones y los servicios religiosos mientras la sinagoga no tenga su propia casa y centro.

En el mapa del desparramado mundo judío a la nueva comunidad de Palma de Mallorca no le toca gran espacio. Tampoco puede competir por la atención de la prensa judaica y de sus lectores con las noticias originadas en Israel o las que provienen estos días desde la judeidad rusa. Mas, ¿quién puede dudar que en Palma de Mallorca, renombrada hoy día en todas partes como meca turística, se desarrolla ahora un drama histórico del mayor

significado, por lo que nos comunica acerca del hado judío? Ante nuestros ojos resurge como el fénix de sus propias cenizas una comunidad condenada a la extinción en 1435. Y no sólo reaparece en la superficie mallorquina la presencia de una sinagoga, a la cual la Inquisición creía haber desarraigado para siempre jamás del suelo balear, sino que también ocurre otro milagro, aún más portentoso, más extraordinario: ¡un descendiente directo de la antigua Sinagoga Balear forma parte de los iniciadores de la nueva Sinagoga Balear!

A través de tantos siglos, a pesar de tantas persecuciones, y desafiando todos los impactos de la reinante religión y de su

iglesia, no se extinguió completamente "*dos pintelet id*", la chispa de la Luz Eterna de la Sinagoga. Su portador no es únicamente Rafael Pons. Hace varios años me cupo la inusitada sorpresa de dar una conferencia sobre el judaísmo actual ante una reunión de casi cincuenta chuetas que habían acudido a la casa de uno de sus activistas en respuesta a su invitación a venir a conocer un judío contemporáneo y escuchar su relato de cómo está el mundo judío de este tiempo. Hubiera podido pasar allí toda la noche contestando las preguntas que se me hacían después de mi charla. Me entregaron muchos de los asistentes papeletas con sus nombres y direcciones y otros datos personales, para que les remitiera información sobre Israel e impresos sobre el judaísmo.

Muchos estudiosos e investigadores del fenómeno chuetas son de la opinión que en Mallorca no queda absolutamente nada de lo judaico de antes. Rafael Pons y mis experiencias personales en los contactos directos y por correspondencia que he tenido y sigo manteniendo desde el año 1954 me dicen lo contrario. No quiero decir que haya muchos chuetas listos a seguir el ejemplo de Rafael Pons. Lo más probable es que no. Esto sería esperar demasiado aún por la vía de milagros. Mas la superficie mallorquina cubre algo muy extraño, que debe ser un reto para todo sociólogo y psicólogo. También para los historiadores de la cultura.

NO ADQUIERA NINGUN COMPROMISO

21 DE OCTUBRE DE 1972

GRAN BAILE
B'NAI B'RITH SIMON BOLIVAR

con la BILLO'S

ATRACIONES :: - :: RIFAS

LUGAR: HOGAR B'NAI B'RITH

HORA: 8:30 P.M.

arte y cultura en israel

(CONTINUACION)

¿Cómo crear el Arte Israeli?

La inspiración es la Biblia y los personajes tomados del medio ambiente circundante. Arabes y sus burritos, tratados en forma ingenua a lo Rousseau. De aquella época tenemos las telas de Abel Pan, de Guttman, Paldi, etc. Otros se apoyan en el expresionismo y pintan un poco crudamente con los colores directamente del tubo. El ishuv es pequeño, separado del continente por la guerra y cae en el provincialismo. Recién alrededor del año 33 vienen inmigrantes y con ellos artistas que renuevan el aire un poco estancado de la colonia.

Ellos traen una visión nueva, en París se suceden los "ismos", se buscan caminos nuevos, se hacen experiencias. En Eretz Israel soplan vientos renovadores y los artistas no se rezagan.

Con la creación del estado se produce una inmigración en masa. Israel duplica su población en 10 años, la vida intelectual bulle, se crean nuevos teatros, sociedades de actores, músicos, artistas plásticos, nuevos museos y academias de arte.

Dos tendencias imperan:

1º Los clásicos, o más bien figurativos los que quieren crear un arte israelí, y

2º Los que sostienen que el arte no puede estar aislado y que forma parte del movimiento internacional.

Los artistas plásticos se dividen.

el arte judío a través de los tiempos

por Dushka Resnik

Joseph Budko: *Mercado en la Aldea*, pintura, 1930.



Los artistas plásticos se dividen

En 1947, los modernistas, orientados hacia el arte abstracto y que miran un poco por encima de los hombros a los figurativos, crean "Ofakim Hadashim" o sea Horizontes Nuevos.

Tomaron parte en esa fracción: Abramovich, Aroch, Baze, Cahane, Castel, Janco, Krize, Meirovich, Naton, Stematzky, Streisman, Wechsler y Zaritzky.

Ellos implantaron a la mayoría del arte israelí hacia la tendencia abstracta, tan en boga en el escenario internacional de aquel entonces.

Safed, la ciudad de la Cábala, está suspendida, como un nido de águilas, sobre la montaña de Aztmon. Desde aquí se divisa el Monte Hermón, el valle de Hula, el lago Kineret.

El aire es transparente y vivificante. La edificación adaptándose a la montaña escalonada. El templo antiquísimo. La población pintoresca.

Se entremezclan los judíos del Este de Europa con sus capotes largos, la población israelí, con su ropa liviana y los de origen oriental con sus túnicas listadas.

Entre ellos ambula un muchacho de mirada soñadora. Es Moshé Castel, hijo de un rabino sefardita. Nació en Jerusalén la antigua y cursó estudios en Bezalel. Es, pues, un "sabrá". En Safed encuentra atmósfera propicia a sus creaciones.

Sus cuadros de su primera época son místicos. Sus verdes profundos, sus azules violáceos, sus carmesíes intensos.

Después de una prolongada permanencia en París cae bajo influencias foráneas, pero se rehace y vuelve a ser el mismo. Poco a poco se orientó hacia el arte abstracto, pero aún así no pierde su identidad israelí. Es, pues, uno de los primeros pintores que tiene el sello israelí en sus obras.

Después de la Guerra de Liberación quedaron desocupadas muchas viviendas árabes.

Castel llama la atención hacia un barrio entero abandonado, invita a compañeros y forman la "Ciudadela de los Artistas".

Cada casita (que hubo que reconstruir), pintada de colores alegres. Tiene suficiente espacio para pintar cómodamente y para una galería-exposición.

Hoy por hoy, es uno de los atractivos de turistas, quienes pasan de casa en casa, admirando las obras y comprando algunas.

Alrededor de Castel se ha formado una colonia de pintores y escultores de mérito que prestan categoría al barrio. La cifra oscila entre 80-90 pero nombraremos a muy pocos: Blanca Tubes, Hana Lerner, Nila Laufer, Sonia Sachs, Haia Schwartz, Avihail, Holtzman, Avret, Cifer, Priver, etc.

Safed ha sido un ejemplo: algunos miembros de la "Ciudadela" bajaron en invierno a la orilla del Kineret, donde el lago siempre cambiante, siempre ondulado y pintoresco, ha sido una inspiración constante.

La experiencia cundió y en 1953, aprovechando también una aldea abandonada, se crea la colonia Ein Hod.

El fundador, Marcel Janco, es uno de los personajes más caracterizados entre los artistas israelíes.

Arquitecto, dotado de una vasta cultura recorrió el mundo formando su personalidad en muchas capitales europeas.

Como adolescente todavía, juntamente con Jean Arp, Tristan Ferrand y otros funda el movimiento "Dada", en Zurich.

Siempre experimentando, siempre buscando, llegó a crear un estilo inconfundible propio. Su paleta, que es de tonalidades bajas en los óleos, se aclara en las acuarelas.

Su personalidad gravitó en el ambiente artístico y es el intendente de la aldea de los pintores de Ein Hod.

Alrededor de su nombre se agrupan escultores, músicos, ceramistas, bailarines. Toda la farándula del arte.

La aldea cuenta con una sala de exposiciones donde fuera de cuadros y esculturas se exhiben orfebrería, cerámica, tejidos, litografías y vidrio soplado, todo producto del trabajo en la aldea.

Montado sobre bases cooperativas, la aldea posee hornos para la cerámica, mesas para la litografía, telares, etc.

Un anfiteatro está a disposición de los actores y músicos.

Una casa está destinada a los huéspedes del extranjero. La personalidad invitada recibe la casa a cambio de algún curso que dicta en la aldea.

Entre 70 y 80 artistas viven en la aldea; pero baste con pocos nombres para dar la idea de la calidad de los pintores agrupados: Nokaaly, Jean David, Iohanan Simón, Genia Berguer, Cipora Rubins, Michel Gros y de los escultores Feiguín, Lehman y otros.

La mayoría de los artistas navega bajo sus propias banderas.

Mención especial merece Reuben Rubín, alumno de Bezalel, que prosiguió sus estudios en París. La primera guerra mundial lo tiene separado del país durante nueve años.

Cuando volvió a su amada Palestina en 1922, se dedicó con fervor a pintar cada monte y camino que encontró, las flores, tipos árabes, y los nuevos componentes del ishuv.

Su identificación con el país dura hasta hoy día: Sus olivares plateados no cambian. Rubin ha mejorado su técnica con el correr de sus muchos años, pero siempre al servicio del paisaje israelí.

Jozef Israel: *Muchacha en la Costa*, pintura, 1872.





Cabe mencionar a los pintores que se identificaron y describieron la vida kibutziana. Johanan Simón, Guiladi y Sebba, son los más caracterizados entre los pintores de ese género. Aunque Simón se orientó últimamente hacia los paisajes fantásticos y decorativos, su período kibutziano lo sitúa para siempre entre los populares del género descriptivo.

Como "jalutz" en el kibutz "Gan Shmuel", experimentó el trabajo rudo y vigorizante, bajo el sol candente. El no teme al sol, es su amigo. Juega con toda la gama de amarillos, absorbiendo el calor bajo el prisma personal. Sus telas de esa época son veraces y muestran la identificación del pintor con su medio ambiente.

Son muchos los pintores de edad avanzada y muchos méritos que siguieron actuando en nuestro medio.

Nahum Gutman describió la Tel Aviv naciente con su población mezclada, en telas llenas de humor y percepción.

Israel Paldi, cuya exposición retrospectiva acaba de cerrarse en el pabellón Helena Rubinstein, pasó de su expresionismo primitivo a relieves y de allí a un mundo propio de fantasía, creando animales imaginarios y niños-muñecos, empleando botones y recortes de telas para sus cuadros.

Litvinosky, de una pintura clásica se vuelve hacia el primitivismo, expresándose con la imaginación de los niños.

Hemos nombrado a Marcel Janco previamente, que sigue el estilo de siempre.

Moshé Mokady pasó del realismo expresivo al arte abstracto.

Zaritzky sigue con su abstracción expresiva.

Ardón, que afianzó su fama en la are-



na internacional, pasó de sus paisajes al arte abstracto.

Cabe mencionar también a los que se fueron: Steinhard, Budko, Struck, Cahana, Naton, Glicksberg y otros.

Están por supuesto los buenos pintores que se impusieron y que hoy están entre los 50-60 años. Son los profesores de distintas academias y los que marcan la ruta.

Y naturalmente la pléyade de los jóvenes. Los que consideran el arte abstracto como algo del pasado y ya clásico

y experimentan con todas las tendencias actuales.

En un tiempo relativamente corto ha arraigado y florecido el arte en Israel; y para recuperar los milenios perdidos se registra un fenómeno curioso: Pareciera que la mayoría de los niños israelíes estuvieran dotados y tuvieran interés por el arte plástico.

Qué orientación tomará esa promesa, sólo el futuro lo dirá.

La Comunidad necesita del aporte y del esfuerzo de todos.

**¡INSCRIBETE EN LA ASOCIACION
ISRAELITA DE VENEZUELA!**

122

NOTICIAS

DEPORTES

Macabi Tel Aviv campeón 1972



Los jugadores del equipo campeón, Macabi Tel Aviv. De izquierda a derecha: Kadosh, Nimni, Rozen, Shpieguel (capitán), Mizraji, Majluf, Steinberg, Barnur; arrodillados Sliman, Lurie, Heiman, Bello, Garguir, Karako. A su lado el entrenador Leibovitch.

ORT VENEZUELA

**Solicita Local para Instalar Venta de Ropa
y Enseres con fines Benéficos**
Informa: Sra. SCHARIFKER Teléfono: 51.46.16

177

NOTICIAS

PROFUNDO PESAR EN LA COLECTIVIDAD POR MUERTE DEL DR. LEONI



El miércoles 5 de julio falleció en la ciudad de Nueva York el ex-Presidente de Venezuela Dr. Raúl Leoni. En memoria de tan ilustre ciudadano se celebró el viernes 7, en la Sinagoga "Tiferet Israel" un servicio religioso.

A continuación reproducimos las palabras pronunciadas por el Dr. Jacob Carciente en su carácter de Presidente de la A.I.V.:

"Esta noche nuestra Asociación siente la congoja de toda la nación venezolana por el fallecimiento de quien fuera su Presidente y figura muy destacada, Dr. Raúl Leoni.

Fue la figura del Dr. Raúl Leoni la de una persona buena, afable, magnánima, que supo llevar la Presidencia de la República con la misma bondad que le caracterizaba en su vida privada.

Por eso, su desaparición es sentida y llorada no sólo por sus familiares y amigos más inmediatos, sino por todos los sectores del país.

La Asociación Israelita de Venezuela, su Directiva y todos sus miembros, se han unido a este dolor, porque las virtudes del Dr. Leoni se reflejaron durante su Presidencia en todos los aspectos de la vida nacional, y sabemos corresponder a quien supo hacer transitar a la nación por caminos de democracia, de tranquilidad, de fe en su futuro, de igualdad de posibilidades para todos.

En este triste momento y desde aquí hacemos llegar también nuestra palabra de sostén, de solidaridad, a su señora viuda doña Menca y a sus hijos. Fueron esposa e hijos que supieron acompañar al Dr. Leoni en todas las vicisitudes de su vida, desde sus luchas juveniles hasta la Presidencia de la República. Que supieron acompañarlo para hacerle más fácil y más grata la tarea de gobernar, ganándose la simpatía y cariño del pueblo a través de esa maravillosa obra social fundada por doña Menca que es la Fundación del Festival del Niño.

Hoy, Raúl Leoni ha muerto. Ha muerto un buen venezolano. Ha muerto un amigo. Paz a sus restos."

Por su parte, el Rabino Amram Amselem pronunció el siguiente discurso:

"Honorable Rabino Moises Binia,

Dr. Jacob Carciente, Presidente de la Junta Directiva de la A.I.V. y demás miembros.

Distinguidos visitantes:

Señoras y señores:

Kahal Kadosh Venivjar.

Estamos esta noche congregados aquí, en el Centro espiritual de nuestra comunidad y queremos rendir homenaje a quien por voluntad de D-os dejó este mundo, por un mundo mejor.

Wiston Churchill dijo en uno de sus famosos discursos cuando la última guerra mundial, que la desgracia de estos tiempos es que el hombre en vez de ser útil, trata ante todo de ser importante. En la persona del Dr. Raúl Leoni el ser útil a sus semejantes, a su Comunidad, a su nación lo llevó mercedamente a ser importante. Hombre sencillo y bueno. Gran defensor de la de-

177

NOTICIAS

mocracia y de todos sus valores. D-os al crear al hombre a su imagen y semejanza le dotó de esa libertad que en El hay. Liberal sin exceso, religioso sin fanatismo, el Dr. Raúl Leoni amó la lucha y en la lucha ponía su tenacidad sin desmayos. Su gran virtud fue la de concebir y realizar. Su mundo era mundo de acción. Defendía sus concepciones con la fe de los que piensan que batallar es producir, que luchar es vencer. Y estas cualidades le hicieron merecedor de la Presidencia de esta noble patria venezolana. El choque de un hecho luctuoso anonada, enmudece. Vamos a protestar y sollozamos. La conciencia sobresaltada ahoga la rebeldía ante lo inexorable de la naturaleza indiferente. Con el Dr. Raúl Leoni ha desaparecido un valor moral exquisito. En su porte gallardo, en sus ademanes de jefe, en la tenacidad inteligente y generosa de sus propósitos de hombre público había mucho de valiente soldado que se lanza a la lucha por una obra de redención.

Amor a D-os, amor a la familia, padre ejemplar, amor al trabajo y amor a su pueblo, tal fue el lema sobre el cual basó la vida el hombre a quien hoy honramos. El Dr. Raúl Leoni fue un

hombre libre, amante de la democracia y defensor de la misma. Una frase más nos dirá cuál fue la regla que tomó en su mano para dirigir su pueblo, su nación: "Largo es el camino de enseñar por medio de la teoría, breve y eficaz por medio del ejemplo." Y el ejemplo que don Raúl Leoni diera cuando fue Presidente de Venezuela definitivamente hará que su nombre, su glorioso nombre pase a la Historia de Venezuela. Libertador entre libertadores. Siempre fue fiel a las enseñanzas de Simón Bolívar padre de la nación.

No nos queda más que rogar a D-os por el eterno descanso de su alma, su espíritu, sus sentimientos de paz, bien y democracia vivirán para siempre en la Historia de Venezuela y en cada uno de sus hijos.

Y es para todo el pueblo venezolano así como para su señora viuda doña Mencia de Leoni e hijos, consuelo supremo, que las acciones de mérito singular que llenaron la vida de este cumplido caballero y perfecto hombre de bien, no se perderán en el olvido."

A continuación el Rabino Moisés Binia pronunció una oración en hebreo y castellano y para concluir el emotivo acto guardóse un minuto de silencio.

CONFERENCIA DEL SR. MARIUS SZNAJDERMAN

En el Hogar de la B'nai B'rith de Venezuela el 27 de julio, el Sr. Marius Sznajderman dictó una interesante conferencia sobre el tema "MIZRAJ", ilustrada con diapositivas.

El Sr. Marius Sznajderman es un célebre artista que actualmente tiene una exhibición de sus obras en la Galería

de Arte Inciba Pro-Venezuela.

El tema escogido para la conferencia: "MIZRAJ", significa "ESTE" en hebreo, y hace referencia a Jerusalem y al Templo Jerosolimitano, así como también sirve de título colectivo que califica a los trabajos de inspiración hebreaica del mencionado artista.

SE NEGÓ LA CORTE A REVISAR PROCESO CONTRA CRISTO

La Corte Suprema de Israel se negó a revisar el proceso de Jesús de Nazaret, condenado a muerte por agitador y hereje hace casi dos mil años?

La Corte rechazó una demanda que denunciaba vicios de forma y fondo en dicho proceso y pedía en consecuencia

que se hiciera justicia al crucificado.

El Tribunal, después de estudiar el caso, dictaminó que el proceso de Jesús escapa a su jurisdicción, pues el Nazareno fue condenado por la Administración Romana y no por el Sanhedrín judío.

IAA

NOTICIAS

EN LA EMBAJADA DE ISRAEL, DESPEDIDA AL DOCTOR EDUARDO TAMAYO GASCUE

El Sr. Joseph Shofman, Embajador de Israel y su esposa, Sra. Hanna Laskier de Shofman, reunieron en su residencia a un grupo de sus amistades de los círculos sociales y dirigentes de la comunidad hebrea de Caracas, para brindar cordial despedida a su buen amigo personal, y de Israel, el Dr. Eduardo Tamayo Gascue, quien partía para asumir el cargo de Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de Venezuela en Roma.

Entre los invitados vimos al Diputado Dr. Ramón Escovar Salom; Dr. Luis Villalba Villalba, Presidente de la Sociedad Bolivariana; Dr. Carlos Acedo Mendoza, Presidente de Fundacomún y "Ciudadano del Año"; Dr. Efraim Schacht Aristeguieta; el escritor y periodista Sr. Pedro Berroeta; el Dr. Rubén Merenfeld, Presidente de la Confederación de Asociaciones Israelitas de Venezuela; Dr. León Wiesenfeld, Presidente de la Unión Israelita de Caracas; Sr. Elías Benarroch, Vice-Presidente de la Asociación Israelita de Venezuela; Sr. Walter Czenstochowski, Presidente de la Federación Sionista de Ve-

nezuela; Dr. Jacobo Bentata; Sra. Rachel de Kern; Sr. David Katz, Sr. Herbert Hirschfeld, Sr. Hans Plaut, señor Moisés Zisman, Sr. Heinz Ker, Sr. Julio Hanz, Dr. Samuel Almosny, y otros más.

La presencia de las distinguidas esposas de la mayoría de los invitados dio a esa simpática reunión su especial nota de fineza y elegancia. El propio doctor Tamayo Gascue vino acompañado por su gentil sobrina.

El Dr. Rubén Merenfeld, en nombre de la comunidad hebrea, entregó al doctor Tamayo Gascue un certificado sobre la plantación de dieciocho árboles a nombre de "Eduardo Tamayo Gascue" en el Bosque "Rómulo Gallegos", en las cercanías de Jerusalén. Fue escogido precisamente el número de 18, porque este número, en los símbolos de la escritura hebrea, significa "vida". Seguidamente el Embajador Shofman pronunció cálidas palabras de homenaje al doctor Tamayo Gascue quien, a su vez, concluyó este breve pero imprevisto acto con emotivas expresiones de agradecimiento.

EN CARACAS, DESTACADO CIENTIFICO ISRAELI

Llegó a Caracas por una corta visita el eminente científico israelí Dr. Joseph Adar. Por gentil invitación de los directivos del Instituto Venezolano de Investigaciones Científicas (IVIC), el doctor Adar dictó una conferencia en ese Instituto sobre el tema "Desarrollo del poder nuclear en todo el mundo y prospectos para Israel", correspondiente este tema al conocimiento especializado del Dr. Adar. En el mismo IVIC, el Dr. Adar fue agasajado con un almuerzo en cuyo curso tuvo oportunidad de discutir interesantemente con los científicos investigadores del Instituto.

El Dr. Carlos Goldman, Presidente de la Asociación Venezolana del Instituto Científico Weizmann, ofreció en honor del Dr. Adar una recepción en su resi-

dencia, que transcurrió en un ambiente de cordialidad y simpatía.

El Dr. Joseph Adar tuvo una importante entrevista en CORDIPLAN para estudiar las posibilidades de cooperación entre Venezuela e Israel en el campo de la investigación nuclear para fines pacíficos, especialmente en lo referente a la desalinización del agua. Seguidamente se le ofreció un almuerzo en la residencia del Embajador de Israel, Sr. Joseph Shofman con la asistencia de eminentes científicos venezolanos.

El Dr. Adar desempeña actualmente una importante posición dentro de la Comisión de Energía Atómica en Israel, siendo su Director de Relaciones Exteriores y Coordinador de la Comisión.

IAJ

NOTICIAS

CONVENCION LOCAL SOBRE JUDAISMO



El miércoles 5 de julio, tal como se tenía programado, se celebró en el Centro Social de la Unión Israelita de Caracas una Convención local sobre judaísmo.

Esta Convención estuvo organizada en dos Mesas Redondas, a saber:

1. "Educación Judía a la luz de los cambios Socio-Económicos-Políticos". Los ponentes eran el Dr. León Klahr, el doctor Gonzalo Benaim y el Profesor Efraim Ben David. Intervinieron como comentaristas el Dr. David Rotker, el Dr. Alex Glijansky y la Sra. Marylinda de Benicid. El moderador fue el Dr. Jaime Segal.

2. "La Situación de la Comunidad

Judía de Venezuela a la luz de los cambios Socio-Económicos-Políticos. Perspectivas". En esta Mesa Redonda fueron ponentes el Dr. Jacob Carciente, la doctora Paulina de Almosny y el Sr. Walter Czentochofsky.

Los comentarios estuvieron a cargo del Dr. Gonzalo Benaim, el Sr. Juan Plaut y el Dr. Alex Rotttemberg. Moderador fue el Dr. Samuel Eskenazi.

Esta Convención local fue con el objeto de estructurar la ponencia que llevarán nuestros delegados a la Sexta Conferencia Latino Americana de Comunidades Judías, que se celebrará en Lima, Perú, a partir del 28 de octubre próximo.

מגן

NOTICIAS

REUNION CON GUEULA JAVKIN



En el Centro Social de la Unión Israelita de Caracas, el jueves 6 de julio se celebró un encuentro de la señora Gueula Javkin, Presidente de la Organización Latinoamericana en Israel, con los Directivos de las Organizaciones Hebreas de Caracas. Dicho acto se vio realzado con la presencia del excelentísimo Dr. Joseph Shofman, Embajador de Israel.

TERCERA VERBENA DE HEBRAICA

El Comité de Madres del Colegio Hebraica Moral y Luces ya se encuentra haciendo los preparativos para la gran verbena Anual de Hebraica, que se celebrará el domingo 29 de octubre a partir de las 9 de la mañana en la Sede del Colegio Hebraica Moral y Luces en Los Chorros.

Esta verbena es para recaudar fondos para la terminación de la piscina, la cual ya se ha empezado a construir.

Estamos seguros que la asistencia y colaboración a esta verbena será amplia debido al gran éxito obtenido en los eventos anteriores y a las atracciones que habrá: kioskos de comidas, kioskos de juegos, steel band, etc.

ORQUESTA FILARMONICA DE ISRAEL

Recientemente se celebró en la casa del Embajador de Israel una rueda de prensa, con la asistencia del Comisionado de la Presidencia de la República para Asuntos Culturales, Dr. Eduardo Tamayo Gascue, con motivo de la próxima llegada a Caracas de la Orquesta Filarmónica de Israel. Dicha Orquesta emprenderá recientemente una gira que se extenderá hasta América Latina, visitando Argentina, Brasil, México y Venezuela. A esta Orquesta Sinfónica la crítica la ha comparado con las mejores del mundo.

AGOSTO/SEPT 1972

SEPTIEMBRE 1972	
DOM	3 10 17 24
LUN	4 11 18 25
MAR	5 12 19 26
MIE	6 13 20 27
JUEV	7 14 21 28
VIER	1 8 15 22 29
SAB	2 9 16 23 30

ראשון DOMINGO	שני LUNES	שלישי MARTES	רביעי MIÉRCOLES	חמישי JUEVES	ששי VIERNES	שבת SABADO
		1 א	2 ב	3 ג	4 ד	5 ה
6 ו	7 ז	8 ח	9 ט	10 י"א	11 י"ב	12 י"ג
13 יד	14 טו	15 טז	16 יז	17 יח	18 יט	19 כ
20 כ"א	21 כ"ב	22 כ"ג	23 כ"ד	24 כ"ה	25 כ"ו	26 כ"ז
27 כ"ח	28 כ"ט	29 ל	30 א	31 ב	1 ג	2 ד
3 ה	4 ו	5 ז	6 ח	7 ט	8 י	9 יא

אב—אלול—תשרי / AV-ELUL-TISHRI

תשל"ג . 5733